

## Bilag til f. t. l. vedr. søloven

- b) Den dygtighed og de anstrengelser, som bjærgerne har udvist for at forhindre eller begrænse miljøskade.
- c) I hvor høj grad bjærgningen er lykkedes for bjærgeren.
- d) Farens karakter og grad.
- e) Den dygtighed og de anstrengelser, som bjærgerne har udvist for at bjærge fartøjet og andre genstande samt redde menneskeliv.
- f) Den tid, som bjærgerne har anvendt, samt deres omkostninger og tab.
- g) Risikoen for at pådrage sig erstatningsansvar samt anden risiko for bjærgerne eller disses udstyr.
- h) Hvor hurtigt tjenesterne blev ydet.
- i) Tilgængelighed og anvendelse af fartøjer eller andet udstyr beregnet til brug for bjærgninger.
- j) Beredskabet, effektivitet og værdi af bjærgerens udstyr.
- 2 Bjærgeløn fastsat i henhold til stk. 1 skal betales af alle interesser i fartøjet og andre genstande i forhold til deres respektive værdier i bjærget stand. Dog kan en deltagerstat bestemme i sin nationale lovgivning, at betalingen af bjærgeløn skal foretages af en af disse interesser med forbehold af en sådan interesses regresret over for de andre interesser for disses respektive andele. Intet i denne artikel udelukker noget forsvarsmiddel.
- 3 Bjærgelønnen – eksklusiv eventuel betaling af rente og retsomkostninger, der måtte påløbe i den forbindelse – må ikke overstige værdien af det bjærgede fartøj og andre bjærgede genstande.
- (b) the skill and efforts of the salvors in preventing or minimizing damage to the environment;
- (c) the measure of success obtained by the salvor;
- (d) the nature and degree of the danger;
- (e) the skill and efforts of the salvors in salvaging the vessel, other property and life;
- (f) the time used and expenses and losses incurred by the salvors;
- (g) the risk of liability and other risks run by the salvors or their equipment;
- (h) the promptness of the services rendered;
- (i) the availability and use of vessels or other equipment intended for salvage operations;
- (j) the state of readiness and efficiency of the salvor's equipment and the value thereof.
- 2 Payment of a reward fixed according to paragraph 1 shall be made by all of the vessel and other property interests in proportion to their respective salvaged values. However, a State Party may in its national law provide that the payment of a reward has to be made by one of these interests, subject to a right of recourse of this interest against the other interests for their respective shares. Nothing in this article shall prevent any right of defence.
- 3 The rewards, exclusive of any interest and recoverable legal costs that may be payable thereon, shall not exceed the salvaged value of the vessel and other property.

## Artikel 14

*Særligt vederlag*

- 1 Hvor bjærgeren har udført bjærgning i forbindelse med et fartøj, som selv eller på grund af sin ladning udgjorde en trussel for miljøet, og ikke har indtjent en bjærgeløn i henhold til artikel 13 mindst svarende til det særlige vederlag, som kan fastsættes i henhold til denne artikel, vil han være berettiget til et særligt vederlag fra ejeren af det pågældende fartøj svarende til hans omkostninger som defineret heri.
- 2 Hvis bjærgeren under de i stk. 1 nævnte om-

## Article 14

*Special compensation*

- 1 If the salvor has carried out salvage operations in respect of a vessel which by itself or its cargo threatened damage to the environment and has failed to earn a reward under article 13 at least equivalent to the special compensation assessable in accordance with this article, he shall be entitled to special compensation from the owner of that vessel equivalent to his expenses as herein defined.
- 2 If, in the circumstances set out in paragraph